香港特別行政區政府入境事務處 **Immigration Department, the Government of** the Hong Kong Special Administrative Region

來港就讀申請表 (由<u>申請人</u>填寫)

Application for Entry for Study in Hong Kong (to be completed by the applicant)

有關申請手續及所需文件,請參閱「來港就讀入境指南」[ID(C) 996]。 Please read the 'Guidebook for Entry for Study in Hong Kong' [ID(E) 996] for the application procedures and documents required for the application.

領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.

請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.

□ 請在適當方格內填上「✔」號。□ Please tick as appropriate.

根據香港法例,任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料,即屬違法,而該人所獲發的任何簽 警告: 證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。

A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be Warning: guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted Please complete the form as per the highlighted fields

| r loade complete and form as per and righting | gritto a morato |
|--|-----------------------------|
| 甲部 Part A: 申請來港就讀 Application for Study in Hong Kong | |
| 1. 個人資料 Personal Particulars | |
| <u>姓名(中文)(如適用)</u> Name in Chinese (if applicable) document Maiden surname (if applicable) | |
| 姓(英文) Surmame in English Same as passport/ travel document | |
| 名(英文) Given names in English | |
| 別名(如有) Alias (if any) | |
| 性別 男 女 出生日期 Date of birth 月 mm 年 yyyyy 出生地點 | |
| <mark> </mark> | 月 分居 □ 喪偶 Widowed |
| 香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any) The part of t | |
| 旅行證件類別 旅行證件號碼 Travel document type Travel document no. | |
| 簽發也點 Date of issue Date of issue 日 dd 月 mm 年 yyyy Date of expiry | 日 dd 月 mm 年 yyyy |
| 電郵地址(如有) E-mail address (if any) If you are not studying in your home country,please write down the country that | |
| 聯絡電話號碼 you are residing now 傳真號碼(如有) Fax no. (if any) Fax no. (if any) | |
| 現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile 申請人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? Has the applicant acquired permanent residence in his/her country/te | 是 |
| 在定居國家/地區的居留時間 年 月 Length of residence in country/territory of domicile year(s) month(s) | |
| 職業現時僱主的名稱(如適用)OccupationName of current employer (if applicable) | |
| 現時僱主的地址(如適用) Address of current employer (if applicable) | |
| 申請人是否現正在香港? Is the applicant currently staying in Hong Kong? | |
| 是 → 獲准逗留至 Permitted to remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy 在港身份 就業 居留 / 受養人 Employment Residence/Depend | |
| □ ^否 No | |
| 如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true. | Remember to write |
| Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy. □ 日期 □ *申請人 父父母/合法監護人簽署 □ *Signature of applicant/parent/legal guardian | down the date and sign here |

^{*}If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.



The College of Business added

some notes to this form for your

use only.Please do not overwrite

on this form and send to Hong

Kong for processing.

^{*16}歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

| 1. 個人資料 (續) Personal Particulars (| Continued) | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 現時住址 Present address | Affix a photo here | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | |
| (請在界內填寫) □ □ | | | | 照片 Photograph | | | | | | | | | | |
| (please fill in within border) | | | | 請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here | | | | | | | | | | |
| 固定住址(如與上述不同) | | | (照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米) | | | | | | | | | | | |
| Permanent address (if different from above) | | | (Photograph should not be | | | | | | | | | | | |
| (請在界內填寫) | | | | larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm) | | | | | | | | | | |
| (please fill in within border) | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. 擬來港就讚時間 Proposed Stay in Ho 擬抵港日期 Proposed date of entry | ong Kong for Study 擬在港逗留日 Proposed durat | 寺間) ion of stay) | | | | | | | | | | | | |
| 申請來港居留的隨行受養人(配偶) | 及 18 歲以下未婚及受 | 養子女)(如適用) | 0.40) | | | | | | | | | | | |
| Accompanying Dependants (Spouse and 有需要,請影印或從互聯網額外下載本頁 | 繼續填寫。Please continue | to complete on a photocopy of | or an additional dov | vnloaded copy of this page if neg sary. | | | | | | | | | | |
| # 為每名受養人註明編號,如(i),(ii),(ii) # 姓(英 |) Please assign a seria | al number to each dependan | nt, such as (i), (ii), | (ii), (iii) | | | | | | | | | | |
| () Surname in glish | | | | | | | | | | | | | | |
| 名(英文) Given names in Endish | | | | | | | | | | | | | | |
| 姓名(中文)(如適用) | | (如有) | | | | | | | | | | | | |
| Mame in Chinese (if applicable | Alias (i | 出生地點 | | 照片 Photograph | | | | | | | | | | |
| Sex Male Female By of birth | 月 mm 年 yy | Place of birth | | 請在此處貼上近照一張 | | | | | | | | | | |
| 國籍 Nationality Rytionship |) | 婚姻狀況 Marital status | | Affix one recent photograph here | | | | | | | | | | |
| 旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號 著 T | Travel document no. 內地身份 | 」 }證號碼(如有)Mainland ider | atity car 40. (if any) | (照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米) | | | | | | | | | | |
| | | | | (Photograph should not be | | | | | | | | | | |
| 如現正在香港(請註明)If currently staying in Hor | ng Kang (please specify) | | | larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm) | | | | | | | | | | |
| 獲准逗留至 Permitted to | 在港场份 🔲 | | ++- /11- | | | | | | | | | | | |
| remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy | 學生 就 udent Empl | 式業 居留 訪客 loyment Reside te Visitor | 其他 Others | | | | | | | | | | | |
| 香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any) | | | (此欄由辦理機 檔案條碼 Referer | 關處理 For official use only) nce barcode | | | | | | | | | | |
| | 國家/地區獲得永久居留 | 是 Yes S No | | | | | | | | | | | | |
| of domicile his/her country/territo | equired permanent residence ory of domicile? | Yes No | | | | | | | | | | | | |
| # 姓(英文) () Surname in English | | | | | | | | | | | | | | |
| 名(英文) | | | | | | | | | | | | | | |
| Given names in English 姓名(中文)(如適用) | 別名(| (如有) | | | | | | | | | | | | |
| Name in Chinese (if applicable) | Alias (i | | | | | | | | | | | | | |
| 性別 一男 一女 出生日期 | | 出生地點 Place of birth | | 照片 Photograph | | | | | | | | | | |
| Sex Male Female Date of birth | | 請在此處貼上近照一張 | | | | | | | | | | | | |
| 國籍 Nationality Relationship | | Affix one recent photograph here | | | | | | | | | | | | |
| | ravel document no. 内地身份 | Marital status 登號碼(加有)Mainland iden | tity card no (if any) | (照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米) | | | | | | | | | | |
| WK11 BZ XXXX3 Inter-accument Gpc 11 BZ WE in Miling II | naver document no. 19553 10 | rod 加 my (xi 方)ividintalid iden | ary card no. (if any) | | | | | | | | | | | |
| 如現正在香港(請註明) if currently staying in Ho | ng Kong (please specify) | | | (Photograph should not be ger than 55mm x 45mm | | | | | | | | | | |
| 獲准逗留至 | 在港身份 | | | and not saller than 50mm x 40mm) | | | | | | | | | | |
| Permitted to remain until 日 月 mm 年 yyyy | Status 學生 勍 | □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ | 其他 | | | | | | | | | | | |
| 香港身份證 九碼(如有) | Student Empl | oyment Residence Visitor | Others (此欄由辦理機 | 關處理 For official us only) | | | | | | | | | | |
| Hong Kop Identity card no. (if any) | |) | 檔案條碼 Referer | | | | | | | | | | | |
| | 國家/地區獲得永久居留身 | ·份? in | | | | | | | | | | | | |
| domicile Has the dependant action domicile his/her country/territory | equired permanent residence ory of domicile? | in 是 否 No | | | | | | | | | | | | |
| 如本表格為影印本或從互聯網下載, | | bis page is correct complete | | Remember to write | | | | | | | | | | |
| 請填寫此欄。 | | his page is correct, complete *申請人/ 父/母/合え | and nuc. | lown the date and sign | | | | | | | | | | |
| Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy. | | : 監護人競者 nt/legal guardian | • | | | | | | | | | | | |



| 4. 申請人擬在港就讀的資料 Information of | | - | Study in H | long Kong | | |
|---|---------|--|---|---|------------------------|------------------|
| 在港就讀學校的名稱及地址 Name and address of school in I College of Business, City University o | _ | | on Hone | a Kona | | |
| 在港人讀的年級/修讀的課程 Class/Course to be attended in | | | 011,11011 | grong | | |
| Student Exchange Programme | n Hong | Kong | | | | |
| 5. 學歷/專業資格(按獲取資格的日期序列出 | ;) Ed | lucational/Profession | nal Qualif | fications (in chronolo | gical order) | |
| 曾就讀的學校/學院/大學/其他教育機構名稱Name of school/college/university/other educational institut | ß | 主修科目 Major subject | 獲頒 | 發的學位/資格 Qualification obtained | 就讀日期 1 由(月/年) | |
| | | | | | From (mm/yy) | To (mm/yy) |
| Please list the home institution you a | ii e ii | ow attending a | iu nave | graduated | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | _ |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| 6. 申請人預計在港的生活開支 Applicant's | Estir | nated Cost of Livin | g in Hong | Kong | | |
| 事項 Item | | 費用(港幣)Co | st (HK\$) | 簡述(如適用 |) Brief description (i | if applicable) |
| (i) 學費 (每學年) School fee (each academic year) | | Waived | | | | |
| (ii) 住宿(每月)Accommodation (each month) | | Depending | on | | | |
| 宿舍 租住樓宇 與親人居住 residential hall rented flat lives with relat | | your choic | • | | | |
| ······ 交通費及膳食費 (每月約數) | | Φ E ΩΩΩ | ١ | | | |
| Costs of transport and meal (approximately each month) | | \$5000 | , | | | |
| | | \$200¢ | 1 | | | |
| (iv) 其他(每月)Others (each month) | | \$2000 | , | | | |
| (v) 總計 Total: | | Please put the | total su | m here | | |
| | C A | <u> </u> | | 1 | | |
| 7. 申請人的經濟狀況 Financial Situation of 事項 Item | ı App | A Minimur 金額(港幣)Amount | | f HK\$35,000 is requi 簡述(如適用 |) Brief description (| if applicable) |
| | Spe | ecial Note | | , ,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,, | | |
| (i) 存款 Deposit (= savings account) | • | e amount writte | n here sl | hould correspo | nd with the fi | nancial |
| (ii) 入息 Income | • | of that you uplo | | • | • | • |
| (II) 人意 income | | ve written down | | | • | • |
| (iii) 其他(請簡述)Others (please state briefly) | | dent loan, etc. I inese as suppo | opy in Englis | II OI | | |
| | | | g u.o. | | | |
| 8. 曾在港修讀短期課程的資料 Information on Previous Short-term Studie | s in F | Iong Kong | | | | |
| | 多讀由 | 擁有學位頒授權的香 | 港高等教育 | 万院校開辦的短期課 | 程? | |
| Has the applicant ever taken any short-term studies offered by before the submission of this application? | y Hong | Kong higher education | institutions w | rith degree-awarding po | wers in the past 12 m | onths immediatel |
| (請提供該短期課程的名稱、 | | | | | | |
| Yes (please provide the name, school and period of such short-term studies) | | | | | | |
| | | | | | | |
| └ No | 古土~ | | th | 左 序 | | |
| · · · · · · · · · · · · · · · · · · · | | f填報的資料均屬正码 tion given on this page is | | | Remember t | |
| Please complete this column if this form | | *由 詩人 | / \\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\ | / 合法監護人签署 | down the dat | te and |
| is a photocopy or downloaded copy. | | *Cionatu | re of applicant | t/parent/legal guardian | sign here | |

Remember to check the appropriate boxes below for items (i)(a),(b) and (c). '母/合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian 本申請表甲部第1項內的申請人須填寫本項,如申請人為 16 歲以下的兒童(兒童申請人),須由其父、母或合法監護人簽署。 The applican in item 1 of Part A of this application form is required to complete this item. If the applicant is a child under the age of 16 (child applicant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian. 本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請,謹此作出以下聲明: In submitting this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following: *本人/兒童申請人從沒有更改姓名。 If yes please provide any proofs for the used *I/The child applicant have/has not changed my/his/her name before. name before (in English or Chinese). *本人/兒童申請人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:∠ *I/The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before: *本人/兒童申請人從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港 *I/The child applicant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. *本人/兒童申請人曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下: *I/The child applicant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows: *本人/兒童申請人從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。 *I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. *本人/兒童申請人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。有關的日期及詳細資料如下: *I/The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows: 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。 I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application. 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關(包括在香港特別行政區境內或境外的)提供 *本人/兒童申請人的資料。 I consent to releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of (iv) 本人授權所有私營及公營機構(包括在香港特別行政區境內或境外的)向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記 錄或資料 I authorise all private and public organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application. 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公 積金計劃管理局)以作核對用途。 I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other private or public organizations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes. 本人明白任何人為本申請的目的而言,明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料,根據香港法例即屬違法,可被檢 控及於其後被遣離香港。本申請可被拒絶,而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證/進入許可/延期逗留,或任 何已施加於申請人及受養人的逗留條件,均可被宣告為無效。 I understand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the purpose of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This application may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so imposed on him/her and his/her dependants may become null and void. (vii) 本人明白如 *本人/兒童申請人獲批准在港就讀,*本人/兒童申請人只可在經批准的指定院校修讀指定課程。除非事先獲得入境事務處 的批准,否則 *本人/兒童申請人不得轉換院校及課程,亦不得接受有薪或無薪的僱傭工作。 I understand that the permission given to *me/the child applicant to remain in Hong Kong for study will be subject to the condition that *I/the child applicant shall only take up a specified course at the specified educational institution as may be approved. Unless prior permission is obtained from the Immigration Department, change of educational institution /course or taking employment, whether paid or unpaid, are not allowed. (viii) 本人明白 *本人/兒童申請人必須備有足夠資金以支付在港就讀期間的一切費用及開支。 I understand that *I/the child applicant am/is required to have adequate funds to cover all the expenses and expenditure throughout the period of study in Hong Kong. (ix) ^本人代表本部第 3 項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請 表內各受養人的保證人,負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時 仍未離港,本人願意承擔責任,將受養人遣返(填上原居地) 'I submit on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in Part B of this application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this application while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of domicile) if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the accompanying dependant(s) fails to leave Hong Kong. ※ 如*本人/兒童申請人的進入許可獲得批准,*本人/兒童申請人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證及有關的赴港簽注以來港 就讀。本人明白 *本人/兒童申請人來港前應把發給 *本人/兒童申請人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的因私往來港澳通行證 上,才可來港就讀。如 *本人/兒童申請人持其他旅行證件,*本人/兒童申請人將會被拒入境。 * Should this application for an entry permit be successful, *I/the child applicant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong for study. I understand that an entry permit granted to *me/the child applicant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child applicant's arrival in Hong Kong for study and that should *I/the child applicant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child applicant will be refused entry to Hong Kong. 就本人所知所信,本申請表內甲部所填報的各項資料均為正確、完備和真實。 All information given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief

*申請人簽署 或 父/母/合法監護人姓名及簽署 日期 Remember to write down *Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian Date the date and sign here 請將不適用者删去。Please delete where inappropriate.

只適用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。

Only applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.

只適用於內地的中國居民,包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就讀。請將不適用者删去。

Only applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for study. Please delete where inappropriate.

| 申 | S Part B: 申請以受養人身份來港居留(如適用)Application for Residence as Dependants (if applicable) 請表甲部第3項內的所有隨行受養人均須個別填寫本部分,如有需要,請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。16歲以下的受養人(資養人)須由其父、母或合法監護人簽署。 | • |
|----------------|---|---------------|
| photo signe | companying dependants in item 3 of Part A of this application form are required to complete this Part individually. Please continue to complete on the ey or an additional downloaded copy of this page if necessary. If the dependant is a child under the age of 16 (child dependant), this application should be his/her parent/legal guardian. 安養人()# Dependant ()# | |
| | # 請填工相符於本申請表甲部第 3 項給予有關受養人的編號。Please fill in the serial number which corresponds to the number assigned to be dependent in | in |
| 姓名 | tem 3 of Pa. A in this application form) (中文)(如寶用) fin Chinese (if an dicable) Maiden surname (if applicable) | |
| 姓(| 英文) | - |
| | me in English 英文) | |
| | enames in English 受養人/父/母/法監護人的聲明 Declaration of Dependant/Parent/Legal Guardian | _ |
| 本人 | 向香港特別行政區入境事 K處遞交本申請以受養人身份來港居留,謹此作出以下聲明: mitting this application for restrictive as a dependent to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the ring: (a) | ıe |
| | *I/The child dependant have/us not changed my/his/her name before. *本人/兒童受養人曾經更好姓名。曾用的姓名如下: *I/The child dependant have/has to anged my/his/her name and used the following name(s) before: *本人/兒童受養人從未被拒絕入境/遞解/遺送或要求離開香港。 *I/The child dependant have/has never bon refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. *本人/兒童受養人曾被拒絕入境/遞解/遺送或要求離開香港。有關的日期及集細資料如下: *I/The child dependant have/has previously to an refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are a follows: | as |
| | *本人/兒童受養人從未被拒絕簽發簽證/. i入許可以入境香港。 *I/The child dependant have/has never been refused a sa/entry permit for entry into Aong Kong. *本人/兒童受養人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。有關外日期及詳細資料如下: *I/The child dependant have/has previously been refused a sa/entry permit for artry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows: | |
| (ii) | 本人授權(保證人姓名-本申請表甲部的申請人)向香港特別行政區入境事務處代 *本人/兒童受養人遊交本申請。 I authorise (sponsor's name - applicant of Part A in this application form) to submit this application | |
| (iii) | the Immigration Department of the HKSAR for *me/the child dependant. 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。 | |
| (iv) | I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of the application 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關(包拉在香港特別行文區境內或境外的)提供 *本人/兒童受養人的資料。 I consent to releasing *my/the child dependant's information to any a ganisations and author less, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of the application. | is |
| (v) | 本人授權所有私營及公營機構(包括在香港特別行政工境內或境外的)向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。 I authorise all private and public organisations, including these inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department | |
| (vi) | of the HKSAR may require for the processing of this apply ation. 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門(包括稅務局)及其他在香港特別行。區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公積金計劃管理局)以作核對用途。 I consent to the use/disclosure of any information crein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other privator public organisations inside or outside the HK AR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authoris (for verification purposes. | |
| (vii) | 本人明白如 *本人/兒童受養人(以就資身份來港人士的受養人)獲批准以受養人身份來港居留,除非氧先獲得入境事務處的批准,否則 *本人/兒童受養人不得接受有薪或無薪的僱傭。作;或不得開辦或參與任何業務。 I understand that permission given to ** */* the child dependant (the dependant of the person who has been admitted into Lung Kong to study) to land in Hong Kong take up residence as dependant will be subject to the conditions of stay that *I/the child dependant shall not take any employment whether paid or unpaid; or establis or join in any business unless prior armission is obtained from the Immigration Department. | to |
| (viii) | *如 *本人/兒童受養人的進入許可獲得批准,*本人/兒童受養人將會向內地有關部門申辦因私往來港就通行證及有關的赴港簽注以來港居留。本人明白 *本人/兒童受養人來港前應把發給 *本人/兒童受養人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的因私往來港澳通行記上,才可來港居留。如《本人/兒童受養人持其他旅行證件,*本人/兒童受養人將會被拒入境。 * Should this application for an entry permit be successful, *I/the child dependant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the prevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong to take up residence. I understand that an entry permit granted to *mo and child dependant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child dependant arrival in Hong Kong for residence and that should *I/the child dependant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child dependant will be refused entry to Hong Kong. | 登 nd ry |
| (ix) | 就本人所知所名,本申請表內甲部第3項關乎 *本人/兒童受養人及上述乙部所填報的所有資料均為正確、完備和真實。 All information given in item 3 of Part A concerning *me/the child dependant and all information given in Part B above of this application form a correct, completed and true to the best of my knowledge and belief. | te |
| | 世期 | re |

| 本童受 | 請表 | rt B: 甲部第)須由 | 3 項内: 其父、 | 的所有 母或合 | 隨 行到 | 受養人 | 人均須 簽署。 | 頁個別 。 | 別填? | 寫ス | 本部分 | 分 ,梦 | 如有 | 需要 | 区,韵 | 影 | 印或征 | 烂互 〕 | 聯絲 | 関額タ | 外下 | 載 | 本員 | [繼 | 續墳 | 寫 | • 16 | | | | | 免 |
|-----------|---------------|----------------------------------|------------------|-------------------|---------------|-------------|------------------|--------------|--------------|------------|------------------|--------------|--------------|------------|------------|--------|---|-------------|--------|----------|---------|----------|-------|--------|------------|-------|--------|-------------------|----------|--------|----------|--------|
| phot | осор | oanying or an a his/he | dditiona | l down | loaded | copy | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. | | 養人(| | De | | |) | # | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 4 | | | |
| | | 請填 | | | | | | | | 100 | 養人 | 的編 | 號 | · Ple | ease 1 | fill i | n the | seria | al n | umbe | r w | hich | n co | rresj | onds | s to | the | numb | S | assign | ned t | o the |
| 姓夕 | | pendant 文)(如 | | of Part | A in th | is appl | licatio | on for | m) | | | | | | 婚官 | 前件 | 氏 (: | 加浦月 | 用) | | | | | | | | | - | _ | | | |
| Nam | e in Ch | ninese (if | | e) | | | | | | | | | | | | — | surnai | | | licable | e) | | | | | | | | | | | |
| | 英文) ame in |) English | • | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 4 | | | | | | |
| 名 (| 英文) |) | | 1 | | | Ŧ | | Ť | | Ť | Ť | Ť | Ť | Ť | Ť | | Ť | | Ť | | | | | | | | Ŧ | Ŧ | Ť | Ť | Ħ |
| _ | | es in Eng | | 157 | 7.5 | प्रदेश अनीन | <u> </u> | L den | HH . | _ | | | <u> </u> | | | | <u></u> | | /- | | α_ | | | | | | | | _ | | | |
| 2. | | 養人 港特別 | | | 法 | | | | | | | | | | | | | | | gal (| Gua | arc | liar | 1 | | | | | | | | |
| In su | | ng this a | | | | | | | | | | | | | | | | | | ng Sp | ecia | al A | dmi | stı | ative | Re | gion | (HKS | AR |), I c | lecla | re th |
| (i) | (a) | | *本人/ | 兒童生 | 受養人 | 從入 | 有更 | 改姓 | 名。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | *I/The c *本人/ | nild dep ´兒童 曇 | endant 多養人 | have 曾經 | A s no 事 安 | ot cha 姓名 | inged 。 営 | l my 年用 | y/his/l 的 姆 | ner na 名如 | me 7下 | befor : | e. | | | | | | 4 | • | | | | | | | | | | |
| | | | *I/The c | nild dep | endant | have/l | /has e | ange | d my | /his | s/her i | name | and | used | the fe | ollow | ing n | ame(s | s) b | efore; | / | <i>'</i> | | | | | | | | | | |
| | | | *本人/ | (日帝) | 马姜 人 | ※ 土 | | 紹 | · 持 | / 記帳 | 福忍 / | 油油 | <u>د بار</u> | 亜 七 | 郊 門 | 禾は | ŧ. | | | | | | | | | | | | | | | |
| | (b) | Ш | *I/The c | nild der | endant | t have/l | /has ne | ever b | n n | refu | ised e | ntry i | nto, | depo | rted f | rom, | remo | ved fi | ro | or re | quir | red t | to le | ave l | Hong | Ko | ng. | | | | | |
| | | | *本人/ *I/The c | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Kor | na Th | e date | (e) · | and de | ataile | are a |
| | | | follows | | Ciidaiit | . Have/I | nas pro | CVIOUS | siy oc | 1 | iciusc | u ciiu | y III | io, de | portec | 11101 | ii, iciii | | 1101 | 11 01 10 | cqui | iica | to ic | ave | long | IXO | ng. In | c date | (3) | and a | ans | arc a |
| | | | *本人/ | 白辛草 | 3 卷 】 | | 沈比七二 | 绍公 | 73× 12 | ご ±Z\$ | | . 1 ≐⁄1 | ं ना | N i | 境香 | : 注 。 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | (c) | Ш | *I/The c | nild dep | endant | t have/l | /has ne | ever b | een r | refu | ised a | sa/ | entr | y per | nit fo | or en | | o Hor | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | *本人/ *I/The c | | | | | | | | | | | | | | 有關的 ************************************ | | | | | | | | (c) or | .d.d | otoile | 020.00 | n foi | llowe: | | |
| | | | ·1/ The C | ma aep | endani | . Have/I | mas pi | reviou | isiy u |)eei | reiu | seu av | Sa | /entr | y per | A IC | or enti | y mic | ОП | ng K | cong | 3. | The | uate | (s) ai | ia a | etans | are as | 5 101 | nows: | | |
| (ii) | | 授權(保 | 證人姓 | 名-本 | 申請表 | 長甲部 | 部的申 | 申請丿 | 人) | | | | | | | | f= |]香油 | 巷特 | 別行 | | 區 | 入境 | 事 | 務處 | 代 | *本. | 人/! | 兒重 | 直受も | 養人 | 遞交 |
| | 本申 I auth | 請。 orise (sp | onsor's | name - | applica | ant of ! | Part / | A in t | his aı | ppli | icatio | ı forı | n) | \nearrow | | | | | | | | | | | | | to s | ubmit | t thi | is app | licat | ion to |
| | the Im | migratio | n Depar | tment o | f the H | IKSAR | R for * | *me/tl | he ch | ild | deper | dant. | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (iii) | | 同意為。 ent to th | | | | | | | | | | | oic o | nnlic | ation | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (iv) | | 同意為 | | • | • | | | • | - | | | _ | | | 表別? | | 「境 | 內或 | 境 | 外的 |) 拐 | 是供 | * | 本人 | <u>/</u> F | 1章 | 受養 | 人的 | 資 | 料。 | | |
| | | ent to re | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | for th | | | sing o | of thi |
| (v) | | 授權所 | 有私營 | 及公營 | 機構 | (包括 | 舌在香 | 香港特 | 寺別? | Ī | 人區均 | 竟內耳 | 或境 | 外的 | 7) 向 |]香》 | 巷特员 | 的三 | 政區 | 五人均 | 竟事 | 務 | 處损 | 是供 | 為處 | 理: | 本申記 | 請個領 | 案戶 | 斤需自 | 内任 | 何記 |
| | | 資料。 orise all | private a | nd pub | lic orga | anisatio | ions, i | nclud | ip d | hose | e insi | de or | outs | side t | ne HI | KSAI | R. to 1 | eleas | e | ıv rec | ord | or i | nfor | mat | ion w | vhic | h the | Immi [.] | grat | ion D |)epar | tmen |
| | of the | HKSAR | may red | uire fo | r the pr | rocessii | ing of | this | plic | catio | on. | | | | | | | | 1 | | | | | | | | | | _ | | - | |
| (vi) | | 同意可 計劃管: | | | | | 是供う | 予 | | 部門 | 門(亻 | 3括 | 稅務 | 5局) | 及其 | 其他: | 在香; | 港特. | 別彳 | 了L V | 區境 | 竟內 | 或均 | 竟外 | 的公 | ` . | 私營 | 機構 | (₺ | 3括5 | 強制 | 性公 |
| | Icons | ent to th | e use/dis | closure | of any | inforn | mat [;] | n here | in by | //to | any g | overi | nme | nt bu | reaux | , dep | artme | nts (i | inclu | ıding | th | Inla | and I | Reve | nue l | Dep | artme | nt) ar | ıd a | ny otl | her p | rivat |
| (vii) | or pub | olic orga 明白如 | nisations | inside | or outsi | ide the | e / KS | SAR (i | inclu | din | g the | Mand | lator | y Pro | vider | nt Fu | nd Sc | heme | s Aı | ıthori | ity) | 7 | verif | icati | on pu | urpo | ses. | | | | | |
| (111) | *本人 | ./兒童 | 受養人 | 不得打 | 妾受有 | i 薪 乙烷 | 無薪 | 的僱 | 傭工 | 作 | ;或 | 不得 | 開 | 辦或 | 參與 | 任何 | 丁業務 | ξ · | | | | • | 1 | | | | | | | | | |
| | | erstand tl p reside | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | in any | | | | | | | | | | | | | | | | t Silai | 11 110 | л так | c an | iy Ci | пріс | | int w | neu | ег ра | uor | anp | aiu, o | ı esu | 10115 |
| (viii) | | *本人/ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 本人才可來 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 月和 | 1 爾 7 | 让准 | E X | 王則[| 芍松 1 | 王才 | や 港 湯 | 型 | 行證 |
| | ×Shοι | uld this a | pplication | or a | n entry | permi | it be s | ucces | sful, | *I/t | the ch | ild de | epen | dant | will a | pply | for ar | Exit | t-en | try Pe | ermi | t for | | | | | | | | | | |
| | | and the | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | reside | nce and | that | ıld *I/th | e child | l depen | ndant | enter | Hong | g K | ong o | n oth | er tr | avel o | locun | nent, | *I/the | e chile | d de | epend | ant | will | be r | efus | ed er | ntry | to Ho | h Ko | ong. | | | J . J |
| (ix) | | 人所知 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | orraat | 201 | nnlat |
| | | format ue to ine | | | | | | ıııııg | · me/ | ше | CIIIIC | uepe | Juda | ını an | u all | mior | 1112110 | n giv | CII I | ıı Par | ιΒ | auo | ve o | ı tIII | s app | JIICE | uon 1 | OHII I | Y | orrect | , con | ipiet |
| | 日期 | | | | | | *受 | 養人 | 簽署 | 昱 | 或 | 父/ | ′母 | / / 合 | 法監 | 護力 | 姓名 | 五及貧 | 簽署 | | | | | | | | | | | 1 | | |
| | Date | | : III + ' I''' | í | DI | | *Sig | gnatur | re of | dep | endar | | | | | | | | | | guar | rdiar | n | | | | | | | | 1 | |
| | | 育將不通 以適用於 | | | | | | | | | | 門的 | 小内 | 地居 | 民申 | 請辨 | 主入君 | 港馬 | 宮 宮 | 了。誰 | 青將 | 不 | 適用 |]者⊦ | 刑去 | 0 | | | | | 1 | |
| | O | nly appl | icable to | the Ch | inese r | esiden | nts of | the M | Iainla | and | inclu | ding | thos | e wh | o are | curre | | | | | | | | | | | temp | orary | bas | is, an | d wh | 10 T |
| | ap | plying f | or entry | и поп | s wong | TOF FES | sidenc | cc. I | ı icas | c at | eiele v | viiere | ına | phrot | nrate. | • | | | | | | | | | | | | | | | | |

收集個人資料的目的 Statement of Purpose



收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

- 1. 辦理你的申請;
 - to process your application;
- 2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助 其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
 - to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- 3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時,把你的資料供作核對用途
 - to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
- 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。 any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料,本處或許不能辦理你的申請,或無從翻查或不能正確地辨別有 關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)第18及22條以及附表1第6原則,你有權查閱及改正其個人資料。你的查閱權利包括 在繳交有關費用後,索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

內地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

香港灣仔告士打道七號 人境事務大樓 總入境事務主任(優秀人才及內地居民)

電話: (852) 2294 2050

Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents)

Immigration Tower, 7 Gloucester Road

Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2294 2050

外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓 總入境事務主任(其他簽證及入境許可)

電話: (852) 2829 3223

Chief Immigration Officer (Other Visas and Permits)

Immigration Tower, 7 Gloucester Road

Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2829 3223

<u>一般査詢 General Enquiries</u>



有關申請的一般查詢,請透過以下方式與本處聯絡:

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111 傳真 Fax: (852) 2877 7711

電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk 網址 Website: www.immd.gov.hk